



# MARIA CRISTINA FERREIRA DE SOUZA

TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL  
INGLÊS - PORTUGUÊS

MATRICULADA NA JUNTA COMERCIAL DO ESTADO DE SÃO PAULO (JUCESP) SOB O Nº 1294  
INSS: 11.65.303.43.48 CPF: 090.672.118-00 CCM: 2.434.946.1

TRADUÇÃO/TRANSLATION N. [REDACTED] LIVRO/BOOK N. [REDACTED] FOLHA/PAGE N. [REDACTED]

Av. Rio Branco, 01 - Sala 606 - Centro  
Rio de Janeiro - RJ 20090-003  
Tel: +55 21 3082 8405  
Celular: + 55 21 7617-2953

De: [REDACTED]

Enviado em: quarta-feira, 11 de julho de 2012 15h22

Para: [REDACTED]

Cc: [REDACTED]

Assunto: Brasil - Reembolso de FGTS para a EIRL

!

Como você pode ver no email abaixo, a EIRL concordou com o seguinte processo que você deveria iniciar:-

## Ponto 1.

- O setor de RH da EODB deve informar à EIRL ([REDACTED] e [REDACTED]) assim que o Sr. [REDACTED] concordar em reembolsar o fundo de FGTS que receber da EIRL;
- Para fazer isso de forma eficaz, primeiramente ele terá que transferir os reais recebidos do FGTS para uma conta bancária em seu nome fora do Brasil para minimizar os tributos brasileiros sobre a transferência, e depois ele transferirá à EIRL na moeda estrangeira recebida.

## Ponto 2.

A EIRL deve fornecer diretamente ao Sr. [REDACTED] o nome do banco, o endereço e o número da conta corrente na qual o Sr. [REDACTED] deve depositar o valor em questão.

P.

ENI OIL DO BRASIL S.A. REEMBOLSO DE FGTS - TODOS OS EXPATRIADOS						
			NA FOLHA DE PAGAMENTO DE EODB		1	2
					SEM FGTS	
Nº	Nome	SOCIEDADE	DE	PARA	MEMBROS DA DIRETORIA	FGTS ACUMULADO
1	ANNA LAURA [REDACTED]	eni spa	01/12/2000	31/07/2003	SIM	0,00
2	ANTONIO CARLO [REDACTED]	eni spa	27/05/2008	28/04/2011	NÃO	134.798,35
3	CARLO [REDACTED]	eni spa	12/11/2008	31/05/2011	SIM	000
4	CRAIG THOMAS [REDACTED]	EIRL	05/09/2008	01/02/2010	NÃO	105.317,71
5	FABIO [REDACTED]	eni spa	01/12/1999	31/10/2008	SIM	0,00
6	FRANCESCO [REDACTED]	eni spa	01/06/2000	23/09/2002	SIM	0,00
7	FRANCO [REDACTED]	eni spa	01/11/2002	31/17/2005	SIM	0,00
8	GIUSEPPE [REDACTED]	eni spa	05/04/2010	31/12/2012	SIM	0,00
9	IACOPO DEL [REDACTED]	eni spa	01/08/2008	29/11/2009	NÃO	53.268,06



# MARIA CRISTINA FERREIRA DE SOUZA

TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL  
INGLÊS - PORTUGUÊS

MATRICULADA NA JUNTA COMERCIAL DO ESTADO DE SÃO PAULO (JUCESP) SOB O Nº 1294

INSS: 11.65.303.43.48 CPF: 090.672.118-00 CCM: 2.434.946.1

TRADUÇÃO/TRANSLATION N. [REDACTED] LIVRO/BOOK N. [REDACTED] FOLHA/PAGE N. [REDACTED]

10	LARRY ROBERT [REDACTED]	EIRL	04/07/2007	31/03/2010	SIM	0,00
11	MARCELLO [REDACTED]	eni spa	14/08/2008	31/09/2009	NÃO	59.148,98
12	MARCELLO [REDACTED]	eni spa	14/09/2009	27/06/2010	SIM	0,00
13	MARIO [REDACTED]	eni spa	03/10/2007	31/07/2010	SIM	0,00
14	MASSIMO [REDACTED]	eni spa	01/12/2008	22/09/2007	SIM	0,00
15	MAURO DIEGO [REDACTED]	eni spa	09/08/2010	31/12/2011	SIM	0,00
16	MIGUEL A. [REDACTED]	EIRL	01/05/2003	31/07/2012	NÃO	276.052,37
17	RICARDO [REDACTED]	eni spa		02/04/2001	SIM	0,00
13	SILVANO [REDACTED]	eni spa	25/07/2003	30/09/2008	SIM	0,00
19	UDALRIGO [REDACTED]	eni spa	10/04/2000	23/09/2001	SIM	0,00
20	VINCENZO [REDACTED]	eni spa	03/10/2001	24/07/2003	SIM	0,00
						628.576,07

ENI OIL DO BRASIL S.A. REEMBOLSO DE FGTS - TODOS OS EXPATRIADOS						
Nº	TEM DIREITO AO FGTS					
	3	4	5	6	7	8
	FGTS COLETADO POR EXPATRIADO	DATA	QUANTIA REEMBOLSADA PARA A ENI	DATA DO REEMBOLSO	REEMBOLSO PARA A	MÉTODO DE REEMBOLSO
1	N.A.		0,00			
2	SIM	Maior/2011	134.798,35	Maior/2011	EODB	TRANSFERÊNCIA BANCÁRIA EM REAIS
3	NA.		0,00			
4	Nenhuma evidência	Nenhuma evidência	0,00	Não recebido	EODB	TRANSFERÊNCIA BANCÁRIA EM REAIS
5	NA		0,00			
6	N.A.		0,00			
7	N.A.		0,00			
8	N.A.		0,00			
9	SIM		53.268,06	Fev/2010	EODB	TRANSFERÊNCIA BANCÁRIA EM REAIS
10	NA.		0,00			
11	SIM	Set/2009	59.148,98	Set/2009	EODB	TRANSFERÊNCIA BANCÁRIA EM REAIS
12	NA		0,00			
13	NA		0,00			
14	NA		0,00			
15	NA		0,00			
16	SIM	Ago/2012	0,00	Expirado	EIRL	TRANSFERÊNCIA BANCÁRIA EM REAIS
17	N.A.		0,00			
13	N.A.		0,00			
19	N.A.		0,00			
20	N.A.		0,00			
			217.215,39			

ENI OIL BRASIL S.A. - REEMBOLSO DE FGTS - SOMENTE CONTRIBUINTES DO FGTS						
Nº	NOME	RECOLHIDO POR	NA FOLHA DE PAGAMENTO DA EODB		TEM DIREITO AO FGTS	
			DE	PARA	FGTS ACUMULADO	FGTS COLETADO POR EXPATRIADO
					2	3
1	ANTONIO CARIO [REDACTED]	eni spa	27/05/2008	28/04/2011	134.789,35	SIM
2	CRAIG THOMAS [REDACTED]	EIRL	05/09/2008	03/02/2010	105.317,71	Nenhuma evidência
3	IACOPO DEL [REDACTED]	eni spa	01/08/2008	29/11/2009	53.268,06	SIM
4	MARCELLO [REDACTED]	eni spa	14/08/2008	11/09/2009	59.148,98	SIM
5	MIGUEL A. [REDACTED]	EIRL	01/08/2008	31/07/2012	276.052,37	SIM
					628.576,47	



# MARIA CRISTINA FERREIRA DE SOUZA

TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL  
INGLÊS - PORTUGUÊS

MATRICULADA NA JUNTA COMERCIAL DO ESTADO DE SÃO PAULO (JUCESP) SOB O Nº 1294  
INSS: 11.65.303.43.48 CPF: 090.672.118-00 CCM: 2.434.946.1

TRADUÇÃO/TRANSLATION N. [REDACTED] LIVRO/BOOK N. [REDACTED] FOLHA/PAGE N. [REDACTED]

ENI OIL BRASIL S.A. - REEMBOLSO DE FGTS - SOMENTE CONTRIBUINTES DO FGTS					
	4	5	6	7	8
Nº	TEM DIREITO AO FGTS				
	DATA	QUANTIA REEMBOLSADA A	DATA DO REEMBOLSO	REEMBOLSO A	MÉTODO DE REEMBOLSO
1	Maio/2011	134.798,35	Maio/2011	EODB	TRANSFERÊNCIA BANCÁRIA EM REAIS
2	Nenhuma evidência	0,00	Não recebido	EODB	TRANSFERÊNCIA BANCÁRIA EM REAIS
3		53.268,06	Fev/2010	EODB	TRANSFERÊNCIA BANCÁRIA EM REAIS
4	Set/2009	59.148,98	Set/2009	EODB	TRANSFERÊNCIA BANCÁRIA EM REAIS
5	Ago/2012	0,00	Esperado	EIRL	TRANSFERÊNCIA BANCÁRIA EM DOLARES
		247.215,39			

Agora, você JÁ encerrou o pagamento de meu salário e do meu fundo de aposentadoria no momento em que me enviou o email anterior, este é o procedimento padrão do setor de Recursos Humanos na Eni? É o procedimento normal, agir antes de esclarecer?

É normal ameaçar os funcionários? Depois de 12 anos na Eni, eu nunca tinha visto isso!!!!

Você diz que eu sou funcionário da Eni, mas parou de pagar meu salário e meu fundo de aposentadoria. Eu ainda sou funcionário?

Se você for me Ameaçar novamente quando me telefonar, como o telefonema de sexta-feira, por favor não faça isso novamente.

Sexta-feira, 12 outubro 2012 06h51 [REDACTED] <[REDACTED]@eni-iri.com> escreveu:

De acordo com a correspondência recente e o seu contrato de trabalho com a Eni, você será solicitado a devolver à empresa a quantia recebida do Fundo de Garantia no prazo de 3 dias úteis a partir de hoje.

Se você não agir em conformidade e no devido tempo, a empresa reserva-se o direito de iniciar os devidos procedimentos legais.

Na verdade você é o único funcionário da Eni que ainda não devolveu essa quantia e essa conduta injusta é de fato estranha à nossa empresa e fora de qualquer padrão de conduta.

Segue anexo o email que lhe foi enviado com os detalhes bancários para atender a esta solicitação.

Cordialmente,

[REDACTED]  
Operações de RH AMAP e Desenvolvimento e Treinamento



# MARIA CRISTINA FERREIRA DE SOUZA

TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL  
INGLÊS - PORTUGUÊS

MATRICULADA NA JUNTA COMERCIAL DO ESTADO DE SÃO PAULO (JUCESP) SOB O Nº 1294  
INSS: 11.65.303.43.48 CPF: 090.672.118-00 CCM: 2.434.946.1

TRADUÇÃO/TRANSLATION N. [REDACTED] LIVRO/BOOK N. [REDACTED] FOLHA/PAGE N. [REDACTED]

## Eni International Resources Ltd

Cardinal Place,  
80 Victoria Street,  
London [Londres]. SW1E 5JL  
Tel: +44 (0) 207 344 4171  
Celular: +44 (0) 7554997960  
Fax: +44 (0) 207 344 4123  
E-mail: [REDACTED]@eni-lri.com  
Web: [www.eni-lri.com](http://www.eni-lri.com)

cid: image003.png@01CC3B21.4397E790

De: [REDACTED]  
Enviado em: 05 de outubro de 2012 17h55  
Para: [REDACTED]  
CC: [REDACTED]  
Assunto: RE: solicitação

Oi [REDACTED]

Desculpe pela demora. Em relação à sua solicitação, temo que você tenha se confundido quanto ao cálculo da folha de pagamento. Você está esperando receber o subsídio de férias além do seu salário líquido normal, o que não está correto.

Você tinha elegibilidade de 39 dias de férias acumuladas sem utilizar.

Os Pagamentos Reais da Folha de Pagamento são:-

Julho de 2012	€7.773,85	Cálculo com base no salário líquido segundo T&C's
Agosto de 2012	€7.773,85	Cálculo com base no salário líquido segundo T&C's

Existe outra questão em relação ao Fundo de Garantia. Primeiramente deixe-me dizer que infelizmente eu não entendo português, portanto não consigo entender o que o site diz sobre isso. Conforme definido no contrato que você assinou:-

## 1 Deduções

A empresa reserva-se o direito de fazer as seguintes deduções de sua remuneração:-

- (i) Imposto hipotético e/ou previdência social-
- (ii) Contribuições Patronais para a Segurança Social-
- (iii) Outros pagamentos exigidos ou permitidos por lei.



# MARIA CRISTINA FERREIRA DE SOUZA

TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL  
INGLÊS - PORTUGUÊS

MATRICULADA NA JUNTA COMERCIAL DO ESTADO DE SÃO PAULO (JUCESP) SOB O Nº 1294  
INSS: 11.65.303.43.48 CPF: 090.672.118-00 CCM: 2.434.946.1

TRADUÇÃO/TRANSLATION N. [REDACTED] LIVRO/BOOK N. [REDACTED] FOLHA/PAGE N. [REDACTED]

A Empresa reserva-se o direito de, a qualquer momento, durante o vínculo empregatício, ou em qualquer evento ou rescisão, deduzir de sua remuneração quaisquer quantias devidas por você a qualquer Empresa do Grupo, incluindo, entre outros:-

- (i) Quaisquer empréstimos feitos a você por qualquer Empresa do Grupo;-
- (ii) Direitos legais decorrentes apenas em virtude da rescisão do atual Contrato de Transferência.

Pelo que entendemos da Eni do Brasil, você recebeu dinheiro do Fundo de Garantia e concordou em reembolsar aquela quantia à empresa. Nós gostaríamos de receber uma atualização sua em relação a este assunto muito importante que deve ser resolvido imediatamente.

Cordialmente,

[REDACTED]

[REDACTED]

Operações de RH AMAP e Desenvolvimento e Treinamento

## Eni International Resources Ltd

Cardinal Place,

80 Victoria Street,

Londres SW1E 53L

Tel: +44 (0) 207 344 4171

Celular: +44 (0) 7554997960

Fax: +44 (0) 207 344 4123

E-mail: [REDACTED]@eni-irl.com

Web: www.eni-irl.com

cid:imagedb3.png@01CC3B21.4397E790

---

De: [REDACTED] [mailto:[REDACTED]@gmail.com]

Enviado em: 05 de outubro de 2012 16h58

Para: [REDACTED]

Assunto: solicitação

Olá [REDACTED] este é o meu terceiro email, sem resposta, você poderia fazer o favor de me responder? Dois meses sem salário e o pagamento de minhas férias incompleto...-

Obrigado.

-----Mensagem encaminhada-----



# MARIA CRISTINA FERREIRA DE SOUZA

TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL  
INGLÊS - PORTUGUÊS

MATRICULADA NA JUNTA COMERCIAL DO ESTADO DE SÃO PAULO (JUCESP) SOB O Nº 1294

INSS: 11.65.303.43.48 CPF: 090.672.118-00 CCM: 2.434.946.1

TRADUÇÃO/TRANSLATION N. [REDACTED] LIVRO/BOOK N. [REDACTED] FOLHA/PAGE N. [REDACTED]

De: [REDACTED] <[REDACTED]@gmail.com>

Data: Domingo, 23 de setembro de 2012 10h03

Assunto: Re: [REDACTED] - EIRL Reatribuição Oferta de Trabalho: Gerente de Projeto de Sistema de Informações, EIRL Londres

Para: [REDACTED] <[REDACTED]@eni-irl.com>

Oi [REDACTED]

sim o pagamento das minhas férias estava errado, meu salário no Brasil era 10.666,67 euros por mês, menos o desconto para o fundo de aposentadoria 477,50, menos a quantia que eu recebia no Brasil do meu salário 2.415,32 que é 7.773,85 euros, e isso era depositado na minha conta, como você pode ver, o desconto da quantia que eu trago ao Brasil como meu salário não deve ser feito porque eu não estou mais lá, e também 39 dias...isso é para 9 dias 3200 euros mais...portanto a empresa me deve para minhas férias 2415,32 + 3200=5615,32 euros.

Em relação ao Fundo de Garantia por Tempo de Serviço, você poderia explicar melhor o que deseja? Aqui está um link para o site, para você saber do que se trata... <http://www.fgts.gov.br/>

Você diz que vai parar de pagar meu salário-base... mas já parou!!!! Meu salário-base de agosto e setembro não foram pagos... então você parou de pagar?...

Sobre meu Fundo de aposentadoria, por favor leia o contrato

Cordialmente,-

\*\*\*\*\*  
Emails podem ser monitorados para fins de segurança. Essa comunicação contém informação confidencial e de uso exclusivo dos destinatários. Se você não for um dos destinatários, favor informar ao Remetente imediatamente e apagar essa comunicação do seu sistema. Qualquer visualização ou opinião apresentada é exclusiva do autor e não necessariamente representa a da Eni International Resources Limited (EIRL), a menos que seja especificado o contrário. Este email foi analisado pelo software Trend e acredita-se que está livre de vírus de computador, etc. O destinatário deve, entretanto, utilizar suas próprias precauções de antivírus, já que a EIRL não pode garantir que qualquer email recebido esteja livre de vírus.

Eni International Resources Limited  
Cardinal Place  
80 Victoria Street  
Londres SW1E5JL  
Reino Unido  
Registrado na Inglaterra e País de Gales (Empresa Número 4339898)

\*\*\*\*\*

nd